



<b>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie</b> .....	2
<b>Адреса</b> .....	2
<b>Контакт</b> .....	2
<b>Barrierefreie Zugänge</b> .....	2
<b>години роботи</b> .....	2
<b>Verkehrsanbindungen</b> .....	2
<b>Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen als Heilpädagoge/in beantragen</b> .....	4
<b>Передумови</b> .....	4
<b>Необхідні документи</b> .....	5
<b>Формуляри</b> .....	6
<b>збори</b> .....	6
<b>Правові основи</b> .....	6
<b>Приблизний термін опрацювання</b> .....	6
<b>Weiterführende Informationen</b> .....	6
<b>Приблизний термін опрацювання</b> .....	6
<b>Hinweise zur Zuständigkeit</b> .....	7

# Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

## Адреса

Bernhard-Weiß-Straße 6  
10178 Berlin

## Контакт

Телефон: (030) 90227-5050

Факс: (030)

Интернет: <https://www.berlin.de/sen/bjf/>

E-Mail: [post@senbjf.berlin.de](mailto:post@senbjf.berlin.de)

## Barrierefreie Zugänge



[Пояснення символів \(https://service.berlin.de/hinweise/artikel.2699.php\)](https://service.berlin.de/hinweise/artikel.2699.php)

## години роботи

## Verkehrsanbindungen

### Міська електричка

0.5km [S+U Alexanderplatz Bhf](#)  
S3, S5, S7, S9

### Метро

0.3km [S+U Alexanderplatz Bhf](#)  
U2, U5, U8

0.4km [U Schillingstr.](#)  
U5

0.6km [U Rosa-Luxemburg-Platz](#)  
U2

### Автобус

0.2km [U Alexanderplatz \[Tram\]](#)  
N5, N60, N65

0.3km [Mollstr./Prenzlauer Allee](#)  
142, 200, N40

0.3km [Mollstr./Otto-Braun-Str.](#)  
142, 200

### Трамвай

0.2km [Mollstr./Otto-Braun-Str.](#)

M4, M5, M6, M8

0.2km [U Alexanderplatz \[Tram\]](#)

M4, M5, M6

0.3km [Mollstr./Prenzlauer Allee](#)

M8

 **Регіональна залізниця**

0.5km [S+U Alexanderplatz Bhf](#)

RE1, RB23, RE2, FEX, RE7

# Anerkennung ausländischer Berufsqualifikationen als Heilpädagoge/in beantragen

Педагоги з особливими потребами навчають, просувають та підтримують людей, які живуть у складних умовах та мають вади здоров'я. Вони опікуються дітьми, молоддю та дорослими з психічними розладами, сенсорними порушеннями, множинними порушеннями або хронічними захворюваннями.

Спеціальні педагоги також опікуються дітьми та підлітками з емоційними та поведінковими розладами. Вони сприяють розвитку наявних здібностей і запобігають інвалідності та соціальній ізоляції. До них застосовуються відповідні виховні та терапевтичні заходи.

Як спеціальний педагог, ви будете працювати, наприклад, у наступних сферах: Раннє втручання, інтегративні/інклюзивні дитячі садки та школи, майстерні для людей з інвалідністю, спеціалізовані інтеграційні служби та заклади професійної інтеграції, дитячі та молодіжні психіатричні заклади, навчальні заклади та інтернатні групи, лікарні, будинки для людей похилого віку та хоспіси, незалежні практики та робочі місця в сфері управління та педагогічної підготовки.

Соціально-педагогічні професії регулюються в Берліні та Німеччині. Це означає, що вам потрібне державне визнання, щоб займатися своєю професією. Ви можете отримати його, якщо подасте заявку на проходження тесту на еквівалентність вашої кваліфікації. Ми дотримуємося положень Закону про визнання соціальних професій (SozBAG) для проведення тесту на еквівалентність.

## Передумови

- **Іноземна професійна кваліфікація**  
Ви здобули порівнянну професійну кваліфікацію в галузі спеціальної освіти за кордоном.
- **Заява про визначення еквівалентності**  
Ви ще не подали заяву про визнання в іншій федеральній землі.
- **Особиста придатність**  
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120926/>)  
Відповідно до § 5 Закону про визнання соціальних професій (Sozialberufe-Anerkennungsgesetz, SozBAG), державне визнання не може бути надано, якщо Ви винні в "серйозних проступках", які свідчать про Вашу ненадійність для здійснення професійної діяльності. Для того, щоб перевірити це, ми вимагаємо розширену довідку про сумлінну поведінку для подання до органу відповідно до § 30a BZRG. У довідці про несудимість вказуються всі попередні судимості. Якщо довідка про несудимість не заповнена, ми можемо надати державне визнання.
- **Знання німецької мови**  
(<https://www.europaeischer-referenzrahmen.de/sprachniveau.php>)

Для того, щоб отримати державне визнання, необхідно володіти німецькою мовою на рівні не нижче C1 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

## Необхідні документи

- **Заява про визначення еквівалентності**

Заявку можна подати онлайн або за допомогою форми.

- Підписана та заповнена форма заявки із заявою про те, що ви раніше не подавали заявку на визнання еквівалентності в іншій федеральній землі.

- **Біографічна довідка**

Поточну біографічну довідку у вигляді таблиці та німецькою мовою (перелік Ваших навчальних курсів та професійного досвіду).

- **Документ, що посвідчує особу**

Копія посвідчення особи або іншого офіційного документа, що посвідчує особу, з фотографією. Якщо Ви не є громадянином країни ЄС, будь ласка, також додайте дозвіл на проживання.

- **Підтвердження Вашого наміру працювати в землі Берлін**

- Копія Вашої поліцейської реєстрації в землі Берлін (реєстрація в реєстраційному бюро), якщо Ви вже проживаєте в Берліні (див. "Додаткова інформація").
- Якщо Ви ще не маєте місця проживання в Берліні, ми вимагаємо підтвердження того, що Ви маєте намір працювати в Берліні. Таким доказом може бути, наприклад, копія Вашого трудового договору або контакти з роботодавцем у Берліні. Однак, як мінімум, нам потрібна Ваша заява про те, що Ви маєте намір працювати в Берліні.

- **Підтвердження Вашої іноземної професійної кваліфікації**

Копія диплома про професійну освіту мовою оригіналу з детальним переліком предметів та годин (Diploma Supplement/study book) з теорії та практики за фахом.

Просимо також додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **Свідоцтво про шлюб, якщо застосовується**

Копія свідоцтва про шлюб потрібна лише в тому випадку, якщо відбулася зміна прізвища. Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **У разі необхідності, інше підтвердження професійного досвіду**

Додаткові докази відповідного професійного досвіду та інші докази кваліфікації, наприклад, сертифікати від роботодавців, подальшого професійного навчання, курсів та інших семінарів.

Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **У разі необхідності, сертифікат з країни походження**

Свідоцтво про право займатися професійною діяльністю в країні навчання вимагається тільки в тому випадку, якщо професія регулюється в країні навчання.

Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **Документи німецькою мовою**

(<https://www.justiz-dolmetscher.de/>)

- Документи необхідно подавати німецькою мовою. Переклади повинні бути виконані публічно призначеними або

уповноваженими перекладачами.

- Переклади іноземних документів, написаних не латиницею, повинні містити також транслітерацію назви професії відповідно до стандарту ISO.
- Для документів, які були видані англійською мовою, переклад на німецьку мову не вимагається.

## Формуляри

- **Заява про встановлення еквівалентності іноземної професійної кваліфікації**  
([https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/erkennung-sozialberufe/erkennung\\_ausland\\_hs\\_antrag.pdf](https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/erkennung-sozialberufe/erkennung_ausland_hs_antrag.pdf))
- **Заява про встановлення еквівалентності кваліфікації іноземного професійно-технічного навчального закладу**  
([https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/erkennung-sozialberufe/erkennung\\_ausland\\_fs\\_antrag.pdf](https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/erkennung-sozialberufe/erkennung_ausland_fs_antrag.pdf))

## збори

196,00 Euro

## Правові основи

- **Закон про визначення еквівалентності іноземних професійних кваліфікацій у землі Берлін (Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz Berlin - BQFG Bln)**  
(<https://gesetze.berlin.de/bsbe/document/jlr-SozBerAnerkGBErahmen>)
- **Закон про державне визнання професій у сфері соціальної педагогіки та соціальної допомоги в землі Берлін (Закон про визнання соціальних професій - SozBAG)**  
(<https://gesetze.berlin.de/jportal/?quelle=jlink&query=SozBerAnerkG+BE&psml=bsbeprod.psml&max=true&aiz=true>)

## Приблизний термін опрацювання

зазвичай 3 місяці, якщо всі документи в повному обсязі.

## Weiterführende Informationen

- **Інформація про визнання іноземних соціально-освітніх кваліфікацій (Департамент Сенату Республіки Польща з питань освіти, молоді та сім'ї)**  
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/erkennung/sozialpaedagogische-berufe/recognition-of-social-educational-qualifications/>)
- **Реєстрація в землі Берлін / Реєстрація квартири (послуга)**  
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>)

## Приблизний термін опрацювання

<https://www.ea.berlin.de/intelliform/forms/eu-dlr-ng/Berlin/Berufsanerkennung/index?AnliegenID=329604>

## **Hinweise zur Zuständigkeit**

Ви можете подати заяву на визначення еквівалентності в Берліні тільки в тому випадку, якщо в подальшому Ви бажаєте працювати за цією регульованою професією в Берліні.